

No. 342 6 de Diciembre de 1930



Osaka Shosen Kaisha
 25 de Mayo 431
 Buenos Aires

大阪商船株式會社

各船共北米ニオレルロスロスアンゼルス寄港
 有名なバナマ運河の御見物が出来ます
 御乗船賃 日本行 (一等一〇〇ペソ、二等六〇ペソ、三等三〇ペソ) 日本より (一等九三〇円、二等五八〇円、三等二九〇円) ニニ五円
 日本より御家族御呼寄せの方は、御乗船賃を当地にて御拂下されば乗船切符(指圖書)を發行致します。尚ほ詳細は左記弊社支店に御問合せ願ひます。

は朝歸御

大阪商船で

政府命令定期毎月一回出帆

船内衛生、食料設備、待遇萬端は、江湖の嘆賞を博して居ります

確實、優秀、迅速

最新式デゼル大型客船

に線直一

さ下り乗御に船商阪大

亜尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONES

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

BUENOS AIRES

U. T. 23, Buen Orden 7051

CASA PRINCIPAL
 29 SCHIOCHO ICHOME
 YOTSUYA-TOKIO

48 - Sumiyoshicho, Sanchoe
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cia.
 IMPORTADORES

Buenos Aires
Sarmiento 459 3-er piso

Escritorios 28 y 29
 Unión Telefónica 31, Retiro 4459

Río de Janeiro-San Pablo-Pernambuco-Brazil



Matsuura Trading Co. Ltd.

IMPORTADORES:

ARTICULOS GENERALES DEL JAPON

LAVALLE 341. Escritorio 107

U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 53, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購讀料
 一ヶ月 一帯 五十仙
 三ヶ月 四帯 五十仙
 六ヶ月 九帯 五十仙
 一ケ年 十八帯
 發行所 水野勉
 亞尔然丁時報社
 ブエノスアイレス市
 クスハギタ街九八番
 電話七〇五二(マニラ)



日本郵船株式會社

母國へ一番早く着く船

神戸までブエノス・アイレスから六十八日

日本郵船の船は毎月一回南阿経由神戸向ブエノス・アイレスを出帆します。

船内衛生設備の完全、食料の優秀、乗組員の懇切については定評があります。

◎船の着發。最近の着發は雜報欄に廣告してあります。

船賃 神戸又は横濱迄 (一等九二〇ペソ、二等六五〇ペソ、三等三四五ペソ)

○日本から御呼寄の便法 日本から呼寄せられる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。その指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので、この取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も安全な便法であります。

―出帆日取其他詳細は下記代理店又は當商會
 (電話 パラソカヌー一七三六番)へ御照會願ひませう

LAMPOR & HOLT LTD.

SARMIENTO 443 U. T. Retiro, 4971 al 74 BUENOS AIRES

Clínicas de Vias Urinarias

Director: Dr. GALANTE

RIVADAVIA 1569 - 2.0 piso

U. T. Mayo 3511

Almirante Brown 1347 (Boca)

診察時間
 午後五時より
 全十時まで
 日曜日は
 午前十時より
 全十二時まで
 淋病、梅毒、
 尿道皮膚、
 生殖器障害
 専門
 日本患者には特に
 懇切丁寧な御取
 扱を致します。

KATSUDA y Cia

IMPORTADORES

U. T. 38 - Mayo 2313
Calle MEXICO 1474
Buenos Aires

Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de
CEPILLERIA

Calle LINIERS 649
U. T. 45, LORIA 3218
BUENOS AIRES

Kinya Kudo

Importador y Representante
ARTICULOS DEL JAPON

Casa Matriz

SAGAWA & Cia.

N.º 113 Higashi Machi
KOBE, JAPON

Fábrica
OSAKA, JAPON

SANTIAGO del ESTERO 254
BUENOS AIRES
U. T. 38 Mayo 2987



"KASAY"

FOTO ESTUDIO

Callao 1451
U. T. Juncal 4563



御写真
美術撮影
高西春峰
市内カイヤク街一四五
電話フンカル四五六三



店器樂ルエーレフ

四一四街ダリロフ

TINTORERIA "BOTAFOGO"

DE T. FUNAI

Tañir trajes y vestidos \$ 8.-
Planchar trajes " 2.-
Sombreros " 0.70

Consultar precios en las mismas
SALON DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上がり出ます
チントレリア
ボタフオー
市内セントレ 街二五
電話マール七七四〇番
府内哲夫

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japon

Belgrano 847 - Buenos Aires
U. T. 38 - Mayo 2718

TINTORERIA

"SAGA"

MEXICO 1424

U. T. MAYO 1259

おぐさお嬢さん
お召物は
品質がよく
値の安い
サンファン
呉服店
にてお取の遊ばせ
一切の流行品が
GRANDES ALMACENES
SAN JUAN
PIEDRAS 190 - 192 - VICTORIA 840 - ALSINA Y PIEDRAS

"AU PETIT DUC"

Sastrería de Medida Fina

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は
専ら高等
の仕立てに
事し多年
日本人紳士方
の御用命を承
つて居ります
弊店の特色
は仕立に店主
自ら手を下し
直線も相當
低廉である上
に月賦支拂の
方法も有する
こと等であり
ます。
店主
カマラ
カルボ

等高
洋服店
フレイデウク
サルミエント街一〇七三

聖 尔 然 丁 時 報

教育の民衆化

教育の普及と云ふ事は一國民の文化を示すことであり、また社会の進歩を意味することである。社会組織の幼稚なる時代には教育はブルジョア階級の専有物の如く視られて居たけれども時代の進歩に伴つて徐々に中産階級に普及し更にプロレタリア階級に普及するに至つた。今日尙くも文明國と云はる國に於ては初等教育は既に無産階級一般に普及して居るのである。中等教育に於ても日本をはじめ英米独佛等の諸國では既に無産階級一般に普及せんとするものがある。然るに吾國に於ては尙く中等教育の普及が未だ進んで居ない。今日吾國に於ては未だ進んで居ない。今日吾國に於ては未だ進んで居ない。

す。云つた言葉は今日尙特殊の國に於ては依然として偉大なる眞実であり得るのである。今高等教育に就いて見るにこれら世界の文明諸國に於ては既にブルジョア階級の手を脱し無産階級に拡がらんとするの傾向がある。これは社会の進歩と教育の民衆化と表はすものである。世界に於て最も教育の普及して居る北米合衆國に於ては既に高等教育が一般無産階級に普及しつゝあると云ふ。日本に於ても現今では學士号なるものを時に重視するものがある。この下を意味するものは、高等教育の普及を意味する事には外ならない。また高等教育卒業者の待遇の低下せる事は決して學問に対する社会の冷淡を示すものではない。實に學問の民衆化と社会の進歩を意味するものには外ならない。昨今の内地新聞紙の報道するところによると生活難のために中等学校に入學志願者が激減したとの事がある。これは誠に日本将来のために悲しむべき現象であつて吾國の進歩する事の出来ぬ事である。過去十數年來、年々歳々急激な速度で進歩して来た日本の中等教育が昨年以來衰微の徴候を示すに至つたと云ふ事は單に日本の経済界の不況を意味する以上日本の将来と云ふものに暗影を投ずるものである。節約と云ふ事は日本目下の急務からいへば、尙政者が教育方面にまでもこれを及ぼすと云ふ事は教育を衰微に導く事であり引いては實に國民文化の将来を憂はらむる大同道の國策と云はねばなるまい。教育は決して贅沢品でもなく、

た投資事業でもない。もし今日の爲政者にして單に學問の爲めのみ教育を施すと考ふるものならば既に時代遅れの爲政者である。もしもた教育を單なる投資事業の如く考ふるものならば是れまた學問教育の何物たるを解せざるの甚だしきものである。教育なるものは人類向上のためのものであつて決して金儲けのためのものとして取扱ふ程低級なものではない。功利主義の立場より見るならば學士号すら「値打」の下つた今日の日本に於ては教育は一種の贅沢品とすら見られかねない。人道主義より見れば視るときは實に教育は文化の根柢であり、また民衆の向上を意味するものである。いかに事と忘れてはならぬ。もし日本に高等教育を受けた労働者があり、大商人が有り、政治家があるとするならば眞に日本の教育の普及を示すものであつて大いに世界に誇るべきである。然るに教育に如何に母國の財界不況なりと雖も教育の不根をもちたらずが如き政策俗論に対して極力反対すると共に高等教育の民衆化と云ふ理想に向つて進むべきである。

En casa de familia se alquila una habitación con pensión para una o dos personas. Baño y telefono - Cangallo 1228 U.T. LIBERTAD 1038

換算 百四拾五ペニニ拾三仙也 (十二月五日現在)

好 評 嘖 々

- ◎ 和西班牙語會話文典 拾一ペニ
◎ 西語會話文典 三ペニ五十仙
◎ 和西會話辭典 六ペニ
送料各廿五仙

そろばん 六ペニ

市内ベルグライン街一丁目六〇
電話(リバタリア) 六六二四
市内ベルトロミット街一〇三〇
電話(マー) 七〇六二

原 商 店

市内ベルグライン街一丁目六〇
電話(リバタリア) 六六二四
市内ベルトロミット街一〇三〇
電話(マー) 七〇六二

乗船出迎見送御案内

大坂商船会社船(御乗船)御出迎へ入港出帆等に就て不明のこと又は用事有之節は御遠慮なく当店へ御問合せ下さるは親切に御便宜を計ります。

取扱時間 午前八時より午後七時迄 船舶御用商

木林川塩沢商店
RIVADAVIA 770
U.T. LIBERTAD 2565
U.T. MAYA 4402

商船着發目取

きんとす丸 (十月十六日入港) (日本發十月廿五日)
(十月廿七日出帆) (日本着三月十日)

リオデジマネイロ丸 (十一月十三日入港) (日本發十一月廿二日)
(十一月廿四日出帆) (日本着四月四日)

大阪商船株式會社

ブエノスアイレス支店

ブエノスアイレス支店
ブエノスアイレス支店
ブエノスアイレス支店

内外時報

米國労働制と移民

米國労働制と移民
一日開度せる米國々々に於て不景
資対策に關し諸種の意見が出た
ガ労働制シエムス氏は移民制限
を提唱し、移民の入口は國內産
業上必要とする程度に止むべきし
のであつて此意味に於て現在の移
民入國は更に制限すべしと説き、同
時にアナナルキスタ又は之に類似の
危険性犯罪者は國外へ放逐し、
アンデザイアアルを外國人からはど
しどし帰化権を取り上げて仕舞
へんことを説いた。

旅客独裁左翼を焼く

大西洋横断の壯事を企てた世界一
のドルニエル旅客水上機はリスボ
ンに碇泊中廿九日發動機より漏
電して左翼の大部分を焼き横断
飛行に一頓挫を來した。

西國首相

去る三日スペインの首相ベレンゲル
將軍が政廳内で開かれたる閣議
に列席するたの首相室を出で
テ下通行中直ぐ側にいた元エレ
ソル紙記者がピストルを放つたの
で首相はびっくりした直ぐに怪
記者を取押へ警察に突き出した。
先づ記者の首を絞め殺す目的に
出たものでなく平生から反感

男子に對抗せんとする

男子に對抗せんとする
英婦人の会合
英國のアスタ夫人は文藝學術各
方面の名ある同國婦人廿六名を招
待し男子禁制で晩餐会を催し
たが席上演説は一切抜きにして勝
手に氣焔を吐き旺んに男子に對抗
せんとする氣勢を上げ改憲の皮肉が
皇室の給仕人は全部男子を使つた。

亡命露人

亡命露人
キリル大公を露帝と仰ぐ
巴里に亡命客となつてゐる帝政派
のロシア人一千餘名露人會館に集
合して廿日キリル大公を露帝に即
位せしめると云ふ儀式を挙げた。
出席者は新ソアール、キリル大公夫妻
を初め旧貴族並に宮女其他、旧
軍人等であつたが多くは貧窮の
境涯に陥つてゐる人々で何れも平服
で参列した。

陰謀倒壞の

陰謀倒壞の
陰謀倒壞の陰謀を企及
つ、あつた共産主義者の一團去
る三日伊國首相ロマに於て陰謀
策者廿四名逮捕され軍法裁判
に附せらる事になつた。

マルチンガレシア島に移る

マルチンガレシア島に移る
かねて軍艦内に留置されて、あつ
た前大統領イリゴエン氏は海上
に居ることを嫌やがり、後政府に
向ひマルチンガレシア島へ移る
れん事を願ひ出たので前同島
へ送られたが今度は同島の氣候
が健康に適せないと不平を云つて
更に武市へ移されん事を要求し
てゐる。

給料支拂係は

給料支拂係は
給料支拂係を強盗事件は武市
に於て珍らしくもなつた程それ
は、強盗して来たが去る一日また
や市内カタルカ街四六二番製
造工場の支拂係が例の手に掛つて
二万二千五百ペソ強奪され、而も支拂
係自身は賊に射たれて即死を遂げ
た。

被害者なる支拂係はゴンサロ某といふ
青年だが同日午前彼は主人ブラセラに
隨伴して同市のベンゴララ、プロビンシア
より前記金額を引出して工場門前
に到着タタシより降りた瞬間待
ち伏せてゐた五人組の強盗に襲はれ
たのである。
全額在中の靴を手にしてゐたゴンサ
ロは主人と共に賊にピストルを突き
つけられ恐怖にふるえてゐた主人ブラ
セラは早く靴を脱ぎ、靴に危険をうけ
よと声を掛け、相手を性未だ
大か、彼は頑として靴を手から放さ
なかつた、その隙に賊にうたれるに至つ
たが賊共はその隙に靴を奪つて型
の如く待ち合せの自動車に乗り應
げ失せた。

日 本 雜 誌 新 聞
今日御申込分は各種代金(送料共)次の通り注文書
上、残餘は次回御注文分に繰入申交(尚ほ所氏名御
明記のこと、市内御一報次才参上)
一 講談社諸雜誌特約取次(前金御注文に依り取次取費不取也)
雑誌名 三ヶ月分 六ヶ月分 一年分
キ 三三〇 六六〇 一三二〇
ン 三三〇 六六〇 一三二〇
現 三三〇 六六〇 一三二〇
婦 三三〇 六六〇 一三二〇
人 三三〇 六六〇 一三二〇
俱 三三〇 六六〇 一三二〇
楽 三三〇 六六〇 一三二〇
部 三三〇 六六〇 一三二〇
二 大毎大新聞新聞取次(前金御注文に依り取次取費不取也)
1. 大阪毎日縮刷版(毎週月初出版)
毎日新聞一月分取費の縮刷製本したるもの
三ヶ月分五ペソ、三ヶ月分拾五ペソ、六ヶ月分廿五ペソ、一年分
六十ペソ。
ロ 大阪朝日縮刷版、右に全じ。
三 週刊朝日(月四回発行)
新聞紙四ツ切り雜誌型、
内容ハ文藝、劇、キオマ、其他
一ヶ月分五ペソ、三ヶ月分拾五ペソ、六ヶ月分廿五ペソ、
ニ サンデー毎日
右に全じ。
ホ アサヒグラフ(月四回発行)
一ヶ月分五ペソ五十仙、三ヶ月分拾五ペソ五十仙
六ヶ月分廿五ペソ、一年分拾五ペソ。
石 活版美術印刷
文房具、紙類
服部豊三郎
Santa Fe 3757
即時御申下さい
十二月十五日開店、但通信送金注文は只今より受付

雑報

山崎公使

山崎公使は特派大使として下野武官

青田通訳官を随員とし、来る十五日

より廿五日までに参列せられる

ウルグアイ國独立百年祭に参列せら

れる。モ港へ出発の日取は未だ確

定せざるも十日前後の由。

高岡領事退院

既報エヌララ街一〇七三番サナトリ

オ・ナンセンソールに入院中の高岡領

事はその後経過良好にて去る三

日退院、官邸にて療養中。

盛況大なりし

日会陸上運動会

既報日会主催陸上運動会は、ラン

ランド運動場に於て去る廿日午前

九時半より開始せられ午後五時に

終つた。入場者は六百餘名あり非

常に盛況であつた。

当日少年蹴球日本ジュニオールは

通々ベジメネラから来たドンクス

と戦つた。午前十一時より正午まで一

時間に亘つてフットボールの試合行

つた。日本軍は最初より攻勢を押し

終つて、戦つた。四対四にて勝負を

しに終つた。

ブエノス・アイレス丸出帆

商船ブエノス・アイレス丸は去る十日

九日午後四時出帆、日本に向つた。

当日は駐日亞細亞公使館付武官サロ

ベ中佐が同船にて赴任せられた。

の、フスト將軍ドメックがルシア提督

を始め、亞細亞軍人、有識者の見送り

を蒙り、武州リンコン市に於て染色店「シン

ボウ」

を經營して、ある坂本倉太氏は今

回伊藤茂左衛門氏と共同にマ全市に

於て「カフエ店」日本と共同にマ全市に

目下盛んに準備中なるが、今月下旬

に開店の予定あり。

日本庭球倶楽部

定期総会

既報日本庭球クラブは去る廿日午後

三時よりブエノス・アイレスの同倶楽部内

に於て定期総会開催、工務部長の政

策ありて、坂本倉太氏より庭球部

の優勝者に賞品授與せられた。茶話

会ありて午後五時散会した。

本年度新役員は会長坂本倉太氏、

副会長山田徳四郎、幹事工藤金也

、会計高橋謙、役員片井格次、吉沢

次郎、吉崎三郎、主将橋本仙次、横

三郎、

選手権試合優勝者

シゲル横堀三四、ダブル(今村政五郎

橋本仙次)、ハンディキャップ(附シ

ゲルA組能勢忠兵衛、B組望月豊

吉、ダブル(片井格次、工藤金也)

日本ジュニオール対ホークジュニオール

蹴球試合

日本ジュニオールは去る八日(月曜)午後

四時半よりホークジュニオール運動場(

武州リンコン市に於て染色店「シンボウ」を經營して、ある坂本倉太氏は今回伊藤茂左衛門氏と共同にマ全市に於て「カフエ店」日本と共同にマ全市に目下盛んに準備中なるが、今月下旬に開店の予定あり。

明日の野球戦

日本対テレフォン

明日曜ヒムナシマ球場にて、午後三時より挙行。今日の野球戦(午後三時よりヒムナシマ対聖イシドロ。於サンシンドロ球場) Y.M.C.A.対スタンダード(於Y.M.C.A.球場)

名譽毀損の訴訟事件落着

かねて府内善平氏より宮崎惟光氏と相手取り名譽毀損の訴へを当地裁判所に提起し、あつたが、法廷に於て二回にわたる審理の後、宮崎氏は府内氏に浴びせたる誹毀の言葉を撤回し、且つ府内氏の人格は善良潔白なりと認めるに至つたので両者の訴訟事件は落着き、見事に至つた。

人事

金子良平氏廿九日出、即日退武。蒲地正登氏夫人廿八日出、二日退武。廣瀬寛治氏二日北亞旅行より帰武。伏見美研氏二日コロドバ市より本武。

求ム!

フエーシヨのプランチヤ ドール(半職人) 一名至急入用 やまと洗濯店 ラスエラス街一九八七 電話(ランカ)五〇七一 (ハルモ)五七セ

新荷着

御酒正宗上等「白鶴」味淋酒「白玉」(殊に御婦人用替) 煉羊羹(好に適す) 煉羊羹(煉羊羹、夜の梅。授茶羊羹の三種。鐘入体裁優美にして、中同用として最適) 豊甲鰯醬油、その他各種罐詰敷及正月用食料品、山取揃へて有ります。御用命の程願ひます。ちん録の御注文に應じます。市内チマカフコ街七セ。電話(アベニジ)二四三。だるま亭

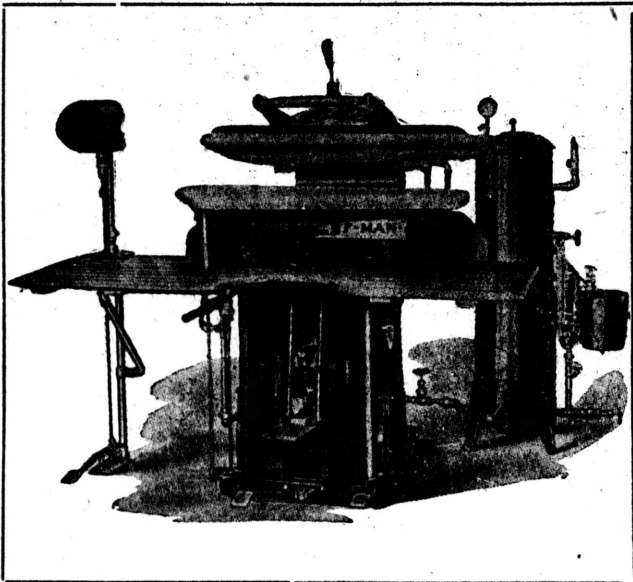
洗濯店見習ひとして雇はれたし

姓名在社



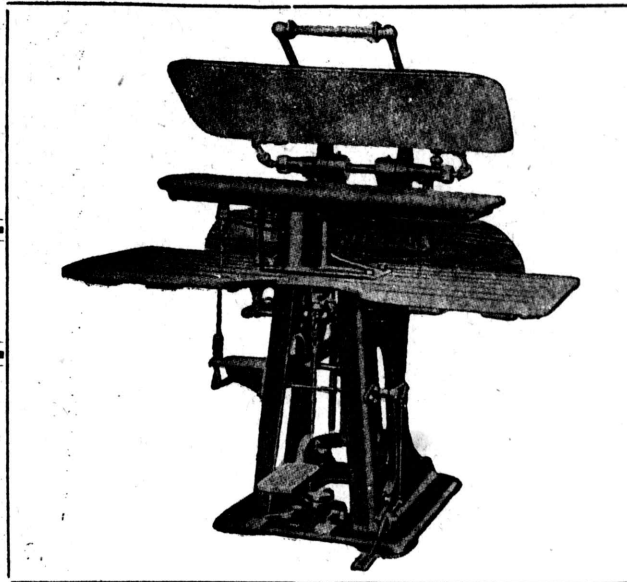
郵船着發日取 神奈川丸 十二月十五日入港 若狭丸 十二月十六日入港 日本郵船株式会社 N.Y. OS. LINE KANAGAWA MARU Sagara 15/Wic. Saldra 15/Wic. WAKASA MARU Sagara 16/Enc. Saldra 26/Enc.

Modelo "KLEAR BUK"
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-I"
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:

Ropa interior de seda, Pijamas, Guardapolvos, Camisas
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc

Nuevo Modelo "HR-8"
Para Planchar Sombreros
ALGO ESPECIAL Y AL ALCANCE DE TODO BOLSILLO

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

• •

PRÁCTICA

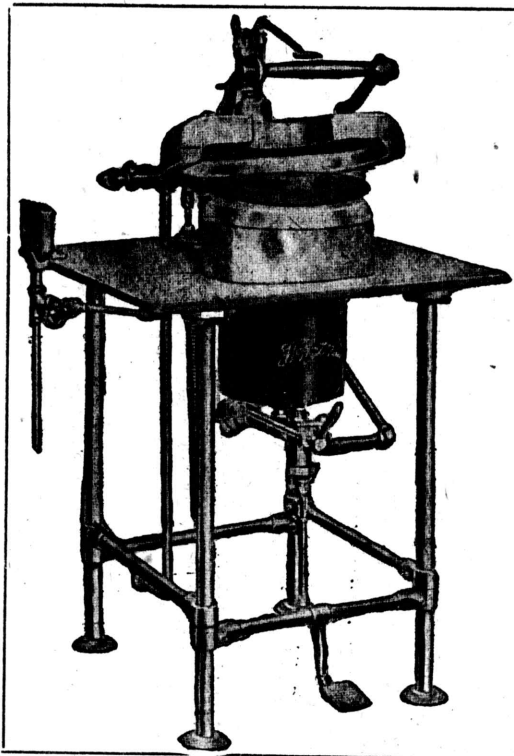
ECONÓMICA

SENCILLA

• •

A igual que todas nuestras
máquinas viene equipada con
el famoso aspirador.

The Hoff-Man



ESTA MAQUINA SOLUCIONA-
RA EL PROBLEMA DE MU-
CHAS TINTORERIAS, LAS QUE
YA NO TENDRAN NECESIDAD
DE MANDAR A OTRO TALLER
PARA PLANCHAR O CONFOR-
MAR LOS SOMBREROS.

• •

Pase por nuestra oficina
en donde tendremos el mayor
gusto en darle mayores datos
y precios de esta máquina.

• •

Puede ser acoplada a su
máquina de planchar trajes,
o sea trabajar con la misma
caldera.

COMPañIA *Hoff-Man* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

U. T. Libertad, 1425

ROBERTO H. KILSBY
REPRESENTANTE

LIBERTAD 182

祖国近状

新年の御題は
社頭の雪と発表

新年宮中御敬始の御題は御敬所長
入江爲守、詮議申あげ同日の如く仰
出された。

社頭の雪
詠進の諸式は例年通り一入首昭和
五年十二月十五日までに御敬所は差出
すこと。料紙は美濃紙五つ折りのこと。

天皇陛下
青年團御親閲

明治節午後は空晴れ東京府下一萬
五千人全国各地一萬五千の青年團員
馬籠橋前に整列三時廿分陛下には愛
馬籠橋に御乘馬親しく御親園遊は
された。国歌合唱の後田中文相お礼
を申し上げ萬歳三唱四時式と終る。

皇后陛下の御着帯式
御妊娠六ヶ月と拜する

皇后陛下御妊娠六ヶ月愈々御健に
拜され十一月八日、御吉日とされて
御内儀の御着帯式行はせらる。
竹屋女官長の奉仕で梅林寺阪田助
産婦御介在申上げ一平絹一丈二尺の
御着帯を奉る。明春二月御日に正式
御着帯式。

才五十九議會は
十二月廿四日に召集

才五十九回帝國議會は十二月廿四日
召集し、開院式は廿六日で衆議院は
すでに議事を開いて勅諭奉答文を決
定し廿七日は委員長登壇、貴族院
は廿七日奉答文を、両院とも廿八

日廿九日まで休会とするこ
決定す。

民政党後任總裁問題
政友会では斯く見る

民政党は總裁の奇禍により計らずも党
内に安藤河本両派の二つに分れること
に至ったが政友会では民政党の後任
總裁問題につきたの如く観測してゐる。

候補者としては若槻山本安達
河本五名であるが安藤内相は党
内に勢力を有するが河本首相候補し
もさう容れられず河本一派が反對
だから安藤を立れば分裂するは明
かであり、同様に河本派は安藤派の
反對で容れられず結局河本の勢が
若槻にとられる外はない暫定的の
總裁としては無難だが統帥力若く
河本を將來に致す結果になるから
今後二ヶ月の経理代り期待をかけた
河本が最も困難で結局河本に落ち着
くならうが国民は河本に對し英雄崇
拜的錯覚を起して居たから河本に
民政党は無くなり内閣の壽命
は長くはないであらう。

外産の軍艦が
安海相は大演習と観艦式に左の如
き所感を發表した。

天皇陛下には御寸暇もなき御精勵
には感激した御聖慮はつゞみ若き
國民は建國精神を思つて修養に努む
べきだ。この度の観艦式の特徴は昔海
軍の大部分を占めた外國製の軍艦
が姿を漸次没し外國製の軍艦を凌駕
する國產軍艦の出現であつて欣快に
たふし、模倣時代去つて独創時代に
達したもので、諸般の事業もさうあ
るべきだ。春秋に富む青年諸君
の奮起を求む。

謹啓
時下向暑の切各位愈々清
涼奉慶賀
陳春生儀本日ブエンスアイ
レスに帰國に際し御繁
忙中にも不拘態々船送御見送
りを辱し御厚志奉深謝矣
茲に下署儀不取敢紙上を
以て御礼申上矣
一九三〇年十一月廿九日
宮園新之助 敬具

日本食料品と化粧品

乾物類
そば(束)五〇五〇 穀子(三〇〇)
乾豆(三〇〇) 乾豆(三〇〇)
麵(小)一〇〇 高野(五〇) 玉川(一〇〇)
青柿(八〇) 高野(五〇) 小(三十五仙)
スレ(二) 拵廿枚三〇〇 一枚廿仙
化粧品類
白色美顔水(二〇) クリーム(九〇) 九〇
中時湯(二五) 燻耐(二六〇)
花札(組四五)
御注文品は速達致します
市内スワレス街 一三〇〇
電話(バラソカス) 〇八六九
中川商店

コスキん救済團寄附芳名(第一回発表)

- 金拾百〇〇宛也 横濱健吉殿
金五拾〇〇宛也 貝泉儀七殿
金五拾〇〇宛也 増山豊吉 児玉貞次
岩住五郎 大迫繁廣 中島栄司 成
山召港殿
金拾五〇宛也 水野 勉殿
金拾五〇宛也 宮田政市殿 止
才次郎殿 瀬波商店員一同
週刊社一同殿
金拾五〇宛也 安東定夫殿
金拾五〇宛也 宮本好殿 香藤
茂次殿 及川晋次殿 有本藤太郎
殿 石井田太郎殿 幸島秀男殿

同胞各位
在亞日本人会

私儀本日ブエンスアイレスに
帰國に際しては御多忙中にも
不拘態々船送御見送り被下
御厚情の程難有茲に紙上を
以て御礼言申上矣
一九三〇年十一月廿九日
水野武義

天皇陛下は親艦式後に 優渥なるお勅語給ふ

天皇陛下には親艦式後左の如き
優渥なるお勅語と下し給ふた
朕ここに親しく大演習を統制し且
艦隊の威容愈々旺盛にして作戦用
兵の進歩着しきを見た朕深くこ
れを嘉す。想ふに字代の大勢は進
轉してやまず。亦早ます早ます奮
戦心懸か上下一致して以て国防の大
任を全うせんことを期せよ。

愛知商業優勝

中等学校選抜野球戦
明治神宮奉祝全国中等学校選抜
野球戦の決勝に於て愛知商業は
五対三で松山商業を破り優勝し
た。

日本最初の労働議会議中 止

日本最初の労働議会議は芝の労働会
館と大塚中島公会堂に於て開催さ
れたが、協議会館の参加代表員三
百名に對し、四百名の警官が出席
し、三輪書記長の開会の辭以下、中
止し、議中中止となった。

女子大学生同盟休校

日白の女子大学生同盟要求書を当
局に提出し同盟休校開始した。

早大の紛糾

調停案承認に決す
早慶野球戦切符問題に因り、早大
は調停案に同意し、早稲田聯合学生
委員会は再協議をしたが、五対三で
調停案を承認することに決し、中野

氏は大隈会館で裁判部委員と会見
して高田総長をも交へて、茲に三十日
に亘つた紛糾は目出たく解決し十二
月十四日より授業開始した。

故早速氏の恩に感じ

山口ガス会社は前社長で、民政党
内の有力者であった故早速整爾氏の
恩義に感じ、氏の命を重宝に置
き、

東京市失業者 六万四千四百名

今回同勢調査の結果、目下東京全市
に於ける失業者数は六万四千四百名
と判明。

女給に妬みで訴訟を起す

大連公園町金貨業山原太郎(三)は、
花町の花清の女給大内マキ子(三)に金
五千円のチップをやり、いふとなつてまふこ
とをうづめ、詐欺として告訴した。
掛官に謝られるマキ子の子曰く、「母も
五千円でもチップに羨りはありませぬ。母
なら買えぬとは女給と恥辱するものです
と取合はず早速求めた千円のダイヤの指輪
を、カリク。」

譚啓

上野産湯島永らく病氣にて瘳
養致居居、知今回帰國に決し去月
廿九日出帆のフェリス・アイルス丸
にて故國に向け出発は、
就而全君在在、中御同情を寄せ
られし諸賢に對し、下署係
上と以て御礼申上、
十二月一日 森 藤 次

御婦人服の仕立は 本出へ

御婦人服、子供服、並に下着類は
専属のモディスタが廉價に且つ
迅速に仕立てます。
又御婦人服の仕立て直しや深め
替へ等も致しますから、何卒御用
命の程願ひ上げます。

尚同胞御婦人令嬢方には裁ち
方、ミシン縫ひ、方羊の無料教授
を致しますから、御慮慮なく
御出下さい。

市内マイプ街 八六〇番
電話(レライ) 〇三四番
本出兄弟染色店
裁縫部

◎廣告は不眠不休の店員也

Gran Taller y Cintereria
Japonesa de KUCHIDA
Calle C. Pellegrini 747
U. T. Plaza 5520
御婦人服、子供服、並に下着類の
プレグロドス並に
タブラードスを最
も精巧に拵へ上げ
ます。心へ糸、細糸
るトラバホにマ
一、串二十仙
にて御注文に應じ
ます。何卒御用
命の程布の上、ま
す。

日本食料品 新荷着

蟹罐詰(大一六)赤シヨカ(三〇〇)
うなぎ罐詰(二〇〇)味淋漬(二四〇)
松茸水煮(二〇〇)浅草のり(二〇〇)
福神漬(大一〇〇、小五〇)
焼松茸(二〇〇)おみぢ子(九〇)
軟子(三〇〇)鮫罐詰(九〇)
干ひやう(四〇〇)日本茶上(二五)
混布極上(四〇〇)高野豆腐(三十五)
蜜いり高砂煮(二〇〇)日本酒(本二五〇)
御注文品は速達致します

市内アウストラリア街一〇一
電話(コラックス) 二九一五
西坂負太商店

昭和館

御旅館 昭和館
御料理 館主 松本春松
市内コリエンテス街 二五二九
電話(フリー) 八七六三
◎清潔・安値・親切
カフェ店就職希望の方には
特に便宜を計ります。

◎カフェ店又はテイントレリア
に雇はれたし。
Mondays 2450
U. T. Pellegrini 2819
山 野

CLINICA DENTAL

CALLE RIVADAVIA 1569 2º piso
U. T. (38) MAYO 3511

齒科醫


診察無料。
日曜祭日を除き
毎日受診。除き
時間に制限なし。
無痛歯抜き。
金、白金、瀬戸
めき。
義齒、コメ金
金環(廿二金)
◎日本人方
には丁寧親切
代價は特別お
安く致します。

市内リバタビマ街
一五六九(2º piso)
電話三五一一
(一三)一三三

SIERRA DE CORDOBA
Hotel "PLAZA"
 DE
Juan Kawabata
 QUINTA JAPONESA
 UNQUILLO (F. C. C. C.)

コルドバ州
 ウンキージョ
 ホテル「プラザ」
 川端 嵩

日本御料理
 仕出し會席
末廣亭
 ハトリシオス街
 十九番
 かまぼこ調製
 配達致します



U. T. 23 B. ORDEN 5735

"CAFÈ TOKIO"
 DE
M. K. Miura & Cia.

Casa Central
 MERCEDES (Ba. As.) - U. T. 191

Sucursales
 JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198
 PERGAMINO (F. C. C. A.) - U. T. 150
 LUJAN (F. C. O.) - U. T. 100

カエ 東京
 三浦 合資
 本店メルセデス市
 支店フニン市
 支店ベルガミニー市
 支店ルハン市

BAZAR JAPONESA
 DE
IRITZURI y USUI
 1876 Rioja 1876

本日 雜貨店
 リオハ街
 一八七六
 入月 武
 白井知則

FABRICANTE DE
TAFIETES y FORROS
 PARA SOMBREROS
 de paja, fieltro y panamá

A. Fernandez Vega
 Nuevo Domicilio
 Belgrano 3201-5 Esq. 24 de Noviembre
 U. T. 62 Mitre 8555

各種帽子裏地
 並に
 「タフィレット」
 製作販賣
 田舎の御注
 文は速達致
 します

CAFÈ TOKIO
 DE
HOSHIDA Hnos.
 Tucuman 1099

カエ
 東京
 星田
 兄弟

どうふこんにやく
 製法販賣
 多少に不拘配達
 新屋敷商店
 市内カリフォルニア街
 二一八四

Café JAPONES
 Casa Matriz:
CHACABUCO (F. C. P.)
 SUCURSAL:
CHIVILCOY (F. C. O.)

吉峰 佐之助
 藤田 友八
 藤田 友八

CAFÈ TOKIO
 Calle CORDOBA 373
 Suc. calle CORDOBA 493

BELL VILLE
 Provincia de Córdoba
 山口末吉
 中村米助

Tintorería "EL TOKIO"
 DE
ADOLFO K. OTSUBO
 義喜坪大
 Rivadavia 5202
 U. T. 4738 Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado
 "EL YOKOHAMA"
 DE
L. KAMIKUBO
 Bmé. MITRE 2511
 U. T. 7159, (Cuyo)

上久保文吉

Tintorería "IRIS"
 Santiago del Estero 163
 U. T. 38, Mayo 1166

坂本栄次郎

ALMACEN
NISHISAKA
 Calle Australia 1101
 U. T. 2915, Barracas
BUENOS AIRES

味噌 醸造
 醤油 醸造
 たんあんその他香の物
 西一報次郎
 配達致します
 アウストラリア街
 一〇一一番
 雜穀食料品商
 西坂貫太

Almacén y Bazar
 DE NAKAGAWA
 Suárez 1300 - U. T. 0869 Barracas

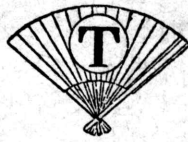
アルマセン
 兼バザール
中川商店
 市内スウレス街一三〇〇
 電話〇八六九(バラカス)
 食料品、贈答品、台所道具
 日本産品類直輸入です。

DARUMA TEI
 CHACABUCO 770
 U. T. 0243, Avenida

日本御料理
 會席兼仕出し
 餅、おまんこ、すき焼き、
 あし、うどん、そば、
 ぜんざい
だるま亭
 松田清市
 チヤカフコ街七七〇
 電話〇二四三(アベニダ)
 出産御禮等、祝儀餅
 特注文に應じます。

—Almacén, Shipchandler y Bar de José Tomisaki—

良品廉價、寸目正確。
配達敏速、薄利多賣。
弊店は右の信條と徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
傳へて居ります。



白米・雜穀
日用食料品
牛豚肉販賣
酒類各種
船舶御用商

富崎商店
ブエノスアイレス市
エレナ・カリアス街
南五十四番
電話：一七三六番
(バラックス)
電信番号 トミサキ
事務所
市内マカギネス街
一三三〇番

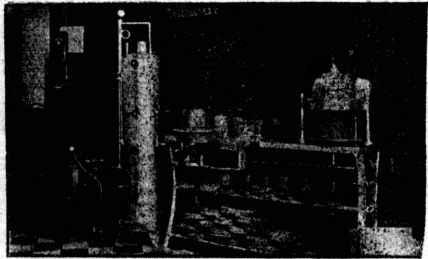
ESCRITORIO
MAGALLANES 1230
U. T. 21, Barracas 2628

Cable Address: "TOMISAKI"
HERNANDARIAS 1544

Unión Telefónica (21) Barracas 1736
BUENOS AIRES

New-York LIBERTAD 179 Bs. Aires
U. T. Libertad 3385
FABRICANTES MAQUINAS PARA PLANCHAR SOMBREROS
Industria Argentina - Patentes 27343-29255-98920

M
O
D
E
R
N
A
S



E
C
O
N
O
M
I
C
A
S

帽作り機
①取扱極めて簡
単一日の仕上能ワ
八百七十個
②日本人染色店
請店にて御買上
の染を賜え居
ります。
拾ヶ月掛で
販賣致し紳
士諸君御
購置願
ひます。

BILLARES
BRUNSWICK



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de primera categoría

Venta a plazos
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 Buenos Aires

U. T. 47, Cuyo 3018 - 3019

Hotel y Pensión
JAPONES

DE
HIGA Hnos.

Calle BOLIVAR 440
Posadas Misiones

比嘉榮一兄弟

独乙病院附
日會顧問
醫師
ムンツィンガー

Dr. J. P. MUNZINGER

Médico Cirujano

178-Lima-188

U. T. 1154, Rivad.

Buenos Aires

Cafe "TOKIO"

マシナル市
カネ東京
中間栄二

DE
EIJI NAKAMA

TANDIL

F. C. S.

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

Reconquista 144

Escritorios 21 y 22

Unión Telefónica 3383, Avenida

續手関通

ライモケリンエ

The Japan Bar

25 de MAYO 427 al 37

U. T. Retiro, 0675

弊店は
バタ克蘭・コムモポリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の殊情
を慰むるに充分です
ツヤパンバー
中休ベイン・コンゴヤ街
四七番
新理徳衛大城水浦
郵便諸君は持に懇切丁寧は待過也

Bar - Café y Billares

"Tokio"

BELGRANO 502 esq. Bolivar

U. T. 33, AVENIDA 4614

「東京」
バール
宮園新之助
梶山島
内田貴像